

## Mezinárodní smlouva Passport Advantage

Na základě této Smlouvy si může Zákazník od IBM objednat Vybrané produkty. Podrobnosti týkající se Vybraných produktů jsou uvedeny v Přílohách a Transakčních dokumentech (TD), např. Podmínky užívání, Popis služby, cenové nabídky a Dokumenty o oprávnění (PoE). Tato Smlouva, Přílohy a příslušné dokumenty TD představují úplnou dohodu ohledně transakcí, v jejichž rámci Zákazník nakupuje Vybrané produkty. Původní společnost Zákazníka (v Přihlášce do programu IBM International Passport Advantage je rovněž označována jako Původní středisko) a Původní společnost IBM, která přijímá objednávky Původní společnosti Zákazníka, vyjadřují svůj souhlas s tím, že budou koordinovat administraci této Smlouvy v rámci svých příslušných Podniků, tedy v rámci skupiny právnických osob, ve kterých podíl o velikosti přesahující 50 % vlastní Původní společnost, nebo jsou vlastněny Původní společností nebo jsou s Původní společností pod společným vlastnictvím. Za to, že všechna střediska Zákazníka, jimž bylo přiděleno číslo střediska v rámci programu Passport Advantage (Středisko/Střediska), budou dodržovat podmínky této Smlouvy a jednat v souladu s nimi, nese odpovědnost Původní společnost Zákazníka. V případě rozporu má Příloha přednost před Smlouvou a Transakční dokument má přednost jak před Smlouvou, tak před kteroukoliv z Příloh.

### 1. Obecné

#### 1.1 Akceptace podmínek

Původní společnost Zákazníka a poté každá z jeho zúčastněných společností Podniku akceptuje podmínky této Smlouvy tím, že předloží IBM nebo prodejci(ům), které si Zákazník zvolil, formulář Přihláška do programu IBM International Passport Advantage. Tato Smlouva nabývá účinnosti k datu, kdy IBM v souladu s touto Smlouvou akceptuje počáteční objednávku (Datum účinnosti) a zůstává v účinnosti, dokud ji v souladu s jejími podmínkami Původní společnost Zákazníka nebo Původní společnost IBM neukončí.

Na Vybraný produkt se vztahují podmínky této Smlouvy od okamžiku, kdy IBM přijme objednávku Zákazníka buď i) zasláním faktury nebo Dokumentu o oprávnění (PoE), včetně úrovně oprávněného užívání, ii) zpřístupněním Programu nebo Cloud Service, iii) zasláním Zařízení nebo iv) poskytnutím podpory, služby nebo řešení.

#### 1.2 Změny smluvních podmínek

Vzhledem k tomu, že podmínky Smlouvy se mohou vztahovat na budoucí objednávky, IBM si vyhrazuje právo změny podmínek této Smlouvy. O této skutečnosti IBM Zákazníka písemně informuje, a to alespoň tři měsíce předem. Změny nemají zpětnou účinnost; uplatní se pouze pro nové objednávky a prodloužení. Zákazník vyjadřuje svůj souhlas se změnami tím, že po datu, kdy změny nabudou účinnosti, zašle nové objednávky nebo po doručení oznámení o změně povolí prodloužení transakcí. Nikoli na újmu ostatních ustanovení této smlouvy, a to včetně předchozí věty, musí mít všechny změny písemnou formu a musí být podepsány oběma smluvními stranami.

#### 1.3 Platba a daně

Zákazník souhlasí s tím, že uhradí všechny příslušné poplatky, které stanoví IBM, poplatky za užívání nad rámec oprávnění, a rovněž poplatky z prodloužení. Poplatky jsou uváděny bez jakýchkoliv celních či jiných poplatků, daní a podobných odvodů vyměřovaných jakýmkoliv orgánem v souvislosti s nákupem Zákazníka v souladu se Smlouvou a budou fakturovány navíc vedle takových poplatků. Veškeré částky jsou splatné po obdržení faktury, přičemž splatnost je 30 dní od data vystavení faktury, a to na účet stanovený IBM. Předplacené služby musí být vyčerpány během příslušného období. IBM neposkytuje náhrady ani nevrací peníze za jakékoli předplacené, jednorázové poplatky ani za jiné již splatné nebo uhrazené poplatky.

Pokud v důsledku toho, že Zákazník přesune, získá přístup nebo využívá Vybrané produkty napříč hranicemi, jakýmkoliv orgánem vyměří celní poplatek, daň nebo odvod či poplatek (včetně srážkové daně na dovoz či vývoz jakýchkoliv takových Vybraných produktů), pak Zákazník souhlasí, že nese odpovědnost a zaplatí veškeré takové celní poplatky, daně, odvody či poplatky. To vylučuje takové daně vycházející z čistého příjmu společnosti IBM.

Zákazník souhlasí s tím, že: i) srážkovou daň uhradí přímo příslušnému orgánu veřejné moci v případech, kdy to vyžadují právní předpisy; ii) dodá IBM potvrzení o zaplacení této daně; iii) zaplatí IBM pouze čistý výnos po zdanění; a iv) bude v plném rozsahu spolupracovat s IBM při hledání možností, pokud jde o

osvobození od těchto daní nebo o jejich snížení a bez zbytečného prodlení vyplní a podá veškeré relevantní dokumenty.

#### 1.4 Obchodní partneři IBM a prodejci

Obchodní partneři IBM a prodejci jsou nezávislí na IBM a jednostranně si určují své ceny a podmínky. IBM neodpovídá za jejich postupy, opomenutí, prohlášení nebo nabídky.

#### 1.5 Odpovědnost a náhrada škody

**Celková odpovědnost IBM v případě nároků vzniklých v souvislosti s plněním podle této Smlouvy nepřesáhne výši jakékoli částky za skutečnou přímou újmu vzniklou Zákazníkovi, a to až do výše částek uhrazených za produkt nebo službu, které jsou předmětem uvedeného nároku, bez ohledu na podstatu takového nároku. V případě opakovaných plateb se za limit považuje částka odpovídající 12 měsíčním platbám. IBM nenes odpovědnost za speciální, náhodné, exemplární, nepřímé nebo ekonomické následné škody ani za ztrátu zisku, obchodních příležitostí, hodnoty, příjmu, dobré pověsti nebo očekávaných úspor. Tato omezení se uplatní společně na společnost IBM, její dceřiné společnosti, dodavatele, podřízené zpracovatele a smluvní partnery.**

Výše uvedené omezení náhrady újmy se nevztahuje na následující částky, pokud je za ni některá smluvní strana právně odpovědná: i) platby hrazené třetím stranám, které jsou uvedeny v následujícím odstavci; a ii) náhradu újmy, jejíž výše nemůže být podle příslušných právních předpisů omezena.

V případě, že třetí strana uplatní nárok vůči Zákazníkovi z důvodu, že Vybraný produkt IBM (EP) zakoupený na základě této Smlouvy porušuje práva k patentu nebo autorská práva, bude IBM hájit Zákazníka proti takovému nároku a uhradí veškeré částky, jejichž platba je Zákazníkovi uložena soudem, či zahrnuté v dohodě o vyrovnání schválené IBM, a to za předpokladu, že Zákazník bezodkladně (i) o takovém nároku IBM písemně informuje, (ii) poskytne informace vyžádané IBM, a (iii) umožní IBM vést obhajobu a související jednání o vyrovnání a bude s IBM v tomto jednání spolupracovat, včetně snahy o zmírnění následků (výše odškodnění).

IBM nenes žádnou odpovědnost za nároky založené (zcela nebo částečně) na Vybraných produktech třetích stran (Non-IBM EP) na položkách, které IBM nedodává, nebo za nároky vzniklé v souvislosti s porušením zákona či práv třetí strany, způsobené obsahem, materiály, návrhy, specifikacemi Zákazníka nebo Zákazníkovým užíváním neaktuálních verzí či vydání Produktu IBM, pokud by se uplatnění nároku v souvislosti s tímto porušením dalo předejít použitím aktuální verze nebo vydání. Každý Program od jiného výrobce, než je IBM, se řídí podmínkami licenční smlouvy třetí strany určené pro koncové uživatele, která je k takovému Programu připojena. IBM není smluvní stranou licenční smlouvy třetí strany určené pro koncové uživatele a nepřebírá s ohledem na takovou smlouvu žádné závazky.

#### 1.6 Obecné zásady

Smluvní strany nebudou zpřístupňovat důvěrné informace bez podepsání samostatné smlouvy o ochraně důvěrných informací. V případě, že dochází k výměně důvěrných informací, je smlouva o ochraně důvěrných informací začleněna do této Smlouvy a vztahují se na ni podmínky této Smlouvy.

IBM je nezávislý smluvní partner, nevystupuje jako zástupce Zákazníka, není partnerem v rámci společného podniku (joint venture) se Zákazníkem, ani jeho partnerem či zmocněncem. Nezavazuje se k plnění jakýchkoli závazků Zákazníka vyplývajících ze zákona ani nepřebírá žádnou odpovědnost za obchodní činnost nebo operace Zákazníka. Každá smluvní strana určuje přiřazení svých pracovníků a smluvních partnerů, jejich řízení, kontrolu a odměňování.

Obsah zahrnuje veškerá data, software a informace, které Zákazník nebo jeho oprávnění uživatelé poskytují, ve vztahu k nimž udělují souhlas s přístupem nebo je vkládají do Vybraného produktu.

Používání Vybraného produktu nebude mít vliv na stávající vlastnictví nebo licenční práva Zákazníka k takovému Obsahu. Společnost IBM a její dodavatelé a dílčí zpracovatelé mohou k Obsahu přistupovat a využívat jej výhradně pro účely poskytování a správy Vybraného produktu, není-li v TD stanoveno jinak.

Zákazník nese odpovědnost za získání všech nezbytných práv a povolení, aby umožnil společnosti IBM a jejím dodavatelům a dílčím zpracovatelům využívání, poskytování, ukládání a zpracování Obsahu ve Vybraném produktu a taková práva a povolení jim uděluje. To zahrnuje povinnost Zákazníka poskytnout nezbytné informace a získat případné souhlasy dříve, než poskytne údaje o osobách včetně osobních a dalších regulovaných informací v rámci takového Obsahu. Pokud by se na jakýkoliv Obsah vztahovalo vládní nařízení nebo by vyžadoval opatření zabezpečení nad rámec opatření stanovených společností IBM v nabídce, Zákazník nebude Obsah vkládat, neposkytne ho ani nepřipustí nakládání s ním, pokud společnost IBM nejprve neposkytne písemný souhlas se zavedením dodatečných nezbytných opatření zabezpečení a dalších opatření. Dodatek o zpracování dat společnosti IBM na adrese

se uplatní pro tuto Smlouvu a doplňuje ji, pokud a v rozsahu v jakém se na Obsah vztahuje Evropské obecné nařízení o ochraně dat (EU/2016/679).

Zákazník je povinen zajistit a hradit příslušné poplatky svým vybraným dodavatelům telekomunikačních služeb, včetně internetového připojení spojeného s přístupem ke službám Cloud Service, ke Službám poskytovaným pro zařízení, k IBM Softwarové registraci a podpoře a k Vybrané podpoře, ledaže by IBM stanovila písemně jinak.

IBM a její přidružené organizace a jejich smluvní dodavatelé a dílčí zpracovatelé mohou kdekoli, kde vykonávají svou obchodní činnost, uchovávat a jinak zpracovávat obchodní kontaktní informace (Business Contact Information - BCI) Zákazníka, jeho pracovníků a oprávněných uživatelů, např. jméno, firemní telefonní číslo, adresu, e-mail a ID uživatele, pro účely obchodního vztahu s nimi. Tam, kde je pro takové zpracování zapotřebí oznámení nebo souhlas dotčených osob, bude o tom Zákazník informovat a tento souhlas získá.

K podpoře poskytování Vybraných produktů může společnost IBM využít personál a prostředky na místech po celém světě, včetně dodavatelů a dílčích zpracovatelů, kteří jsou třetími stranami. Společnost IBM je oprávněna předávat Obsah, včetně osobně identifikovatelných informací, přes hranice států. Seznam zemí, ve kterých může být zpracováván Obsah pro službu Cloud Service, je uveden na adrese [IBM.com/privacy](#) nebo v Transakčním dokumentu. Společnost IBM nese odpovědnost za splnění povinností v souladu se Smlouvou, i pokud společnost IBM využívá nezávislé dodavatele nebo dílčí zpracovatele, není-li v Transakčním dokumentu stanoveno jinak. Společnost IBM bude od dílčích zpracovatelů, kteří budou mít přístup k Obsahu, vyžadovat zachování technických a organizačních opatření zabezpečení, které společnosti IBM umožní splnit její povinnosti ve vztahu ke službě Cloud Service. Aktuální seznam dílčích zpracovatelů a jejich rolí bude poskytnut na požádání.

Žádná ze smluvních stran nesmí zcela ani zčásti převést tuto Smlouvu bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Vybrané produkty jsou určeny pouze pro užívání v rámci Podniku Zákazníka a nesmí být dále prodávány, pronajímány či převedeny na třetí strany. Jakýkoli pokus tak učinit je neplatný. Financování Zařízení formou zpětného leasingu je povoleno. Postoupení práv IBM týkající se peněžitých pohledávek IBM v případě převodu nebo prodeje části jejich obchodních aktivit zahrnujících produkt nebo službu není omezeno.

V rozsahu přípustném v souladu s platnými právními předpisy smluvní strany souhlasí s používáním elektronických prostředků a faxových přenosů pro účely komunikace, jakoby se jednalo o podepsané písemné dokumenty. Jakákoli reprodukce této Smlouvy provedená spolehlivým prostředkem se považuje za originál. Tato Smlouva nahrazuje jakékoli obchodní jednání, diskuse nebo prohlášení ve vztahu mezi smluvními stranami.

Tato Smlouva ani žádná transakce na jejím základě uzavřená neuděluje žádná práva ani nezakládá žádné nároky ve prospěch třetích stran. Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího ze Smlouvy nebo s ním souvisejícího po uplynutí dvou let ode dne, kdy toto právo mohlo být uplatněno poprvé. Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost za nesplnění případných nepeněžitých závazků, pokud k takovému nesplnění došlo nezávisle na její vůli. Každá ze smluvních stran poskytne druhé straně přiměřenou možnost nápravy před tím, než vůči druhé straně vznese nároky související s neplněním povinností vyplývajících z této Smlouvy. Pokud je vyžadováno některou smluvní stranou schválení, akceptace, souhlas nebo podobný úkon, nebude poskytnutí takového úkonu bezdůvodně zdržováno nebo odmítnuto.

## 1.7 Rozhodné právo a geografický rozsah

Každá ze smluvních stran je povinna dodržovat: i) právní předpisy a nařízení vztahující se na její podnikání a Obsah, a ii) právní předpisy a nařízení týkající se dovozu, vývozu a hospodářských sankcí včetně kontrolního režimu obchodu s vojenským materiálem v jakémkoliv právním řádu, včetně nařízení o mezinárodním obchodu se zbraněmi, a zákony Spojených států amerických, které zakazují nebo omezují vývoz, zpětný vývoz nebo převod produktů, technologií, služeb a dat, přímý či nepřímý, do některých zemí, pro některá koncová využití nebo některým koncovým uživatelům. Zákazník nese odpovědnost za užívání Vybraných produktů.

Obě smluvní strany souhlasí s tím, že se na tuto Smlouvu vztahují právní předpisy státu, v němž je transakce realizována (nebo - v případě služeb - právní předpisy státu, kde má Zákazník obchodní adresu), a to bez ohledu na rozpor právních norem. Práva a povinnosti každé ze smluvních stran jsou platné pouze ve státě, v němž je transakce realizována, nebo - pokud IBM souhlasí - ve státě, kde je produkt užíván v produkčním prostředí, vyjma licencí, které platí v tom rozsahu, v jakém byly uděleny. Pokud Zákazník nebo kterýkoliv z uživatelů vyveze nebo doveze Obsah nebo použije jakoukoliv část

Vybraného produktu mimo zemi sídla Zákazníka, společnost IBM nebude vystupovat jako vývozce nebo dovozce. Bude-li kterékoli z ustanovení této Smlouvy shledáno neplatným nebo nevymahatelným, zbývající ustanovení zůstávají plně platná a účinná. Zákonná práva spotřebitelů, která nemohou být smluvně omezena nebo vyloučena, nejsou touto Smlouvou dotčena. Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží se podle této Smlouvy neaplikuje.

## 1.8 Ukončení Smlouvy

Původní společnost Zákazníka je oprávněna ukončit tuto Smlouvu bez udání důvodu prostřednictvím výpovědi s jednoměsíční výpovědní lhůtou zaslané Původní společnosti IBM. Původní společnost IBM je oprávněna tuto Smlouvu ukončit prostřednictvím výpovědi s tříměsíční výpovědní lhůtou zaslané Původní společnosti Zákazníka. V případě ukončení nebudou moci žádné zúčastněné strany Zákazníka získávat další Vybrané produkty v souladu se Smlouvou.

Jestliže Zákazník před obdržáním výpovědi Smlouvy zakoupil nebo prodloužil IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu nebo služby Cloud Service nebo si zakoupil či prodloužil licenci na Program, je IBM oprávněna buď Zákazníkovi nadále poskytovat takové služby nebo mu umožnit užívání Programu po zbývající část aktuálního(ch) smluvního(ch) období, nebo poskytnout Zákazníkovi náhradu v poměrné výši.

Má se za to, že Původní společnost Zákazníka ukončila tuto Smlouvu, jestliže ani tato společnost, ani žádná z jejích zúčastněných společností Podniku během 24 po sobě jdoucích měsíců nevystaví objednávku na Vybrané produkty, nebude mít platnou smlouvu o Softwarové registraci a podpoře či o Vybrané podpoře.

Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna ukončit tuto Smlouvu, jestliže druhá smluvní strana nedodrží jakoukoli z podmínek Smlouvy, a to za předpokladu, že smluvní strana nedodržující podmínky byla na tuto skutečnost písemně upozorněna a byla jí poskytnuta přiměřená doba k nápravě této skutečnosti.

Zákazník souhlasí s tím, že po ukončení poskytování licenčního oprávnění přestane okamžitě užívat a zničí všechny své kopie Programu.

Podmínky této Smlouvy, jež svou povahou přesahují dobu její platnosti, zůstávají plně v platnosti a jsou účinné až do okamžiku jejich splnění, a platí i pro případné právní nástupce a postupníky smluvních stran.

## 1.9 Vybrané produkty

IBM určuje Vybrané produkty a každému z nich přiděluje bodovou hodnotu, která může být nula. IBM je oprávněna kdykoli přidat nebo stáhnout Vybrané produkty (zahrnuté v Kategorii produktů CEO), změnit úroveň SVP Vybraného produktu, změnit bodové hodnoty nebo přidat či stáhnout metriku licencování pro Vybraný produkt. Vybrané produkty nesmí být používány k poskytování komerčního hostingu nebo jiných komerčních služeb v oblasti informačních technologií třetím stranám.

Pro Vybraný produkt je IBM oprávněna stáhnout Licenci na dobu určitou, Licencování na základě měsíčních poplatků (ML), IBM Softwarovou registraci a podporu nebo Vybranou podporu, nebo službu Cloud Service či Služby poskytované pro Zařízení v celém rozsahu, prostřednictvím písemné výpovědi s dvanácti (12) měsíční výpovědní lhůtou zaslané všem aktuálním Zákazníkům formou publikovaného oznámení, dopisu nebo e-mailu. Zákazník je srozuměn s tím, že k datu účinnosti takového stažení není oprávněn bez písemného souhlasu IBM zvýšit svou úroveň užívání nad rámec již zakoupených oprávnění, ani prodloužit či zakoupit danou nabídku; a jestliže Zákazník prodloužil nabídku dříve, než obdržel oznámení o stažení, IBM může buď (a) pokračovat v poskytování nabídky až do konce stávající doby platnosti, nebo (b) může poskytnout náhradu v poměrné výši.

## 1.10 Prodloužení

**Smluvní období pro Licenci na dobu určitou, Licenci založenou na tokenech, IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu nebo pro Služby poskytované pro Zařízení se prodlužuje automaticky, přičemž zůstává zachována aktuální výše poplatků, ledaže by byly před uplynutím smluvního období Zákazníkem písemně vypovězeny.**

IBM může za IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu, Licence na dobu určitou v délce šesti měsíců či delší a za Služby poskytované pro Zařízení vyúčtovat poplatky v poměrné výši v souladu s Výročím smlouvy Passport Advantage Zákazníka.

Pokud chce Zákazník obnovit pokrytí Softwarové registrace a podpory, Vybrané podpory, Licence na dobu určitou nebo Služeb poskytovaných pro Zařízení, jejichž smluvní období uplynulo, nelze tak učinit prostřednictvím prodloužení, ale Zákazník si musí zakoupit Obnovení IBM Softwarové registrace a

podpory, Obnovení Vybrané podpory, Obnovení Služeb poskytovaných pro Zařízení nebo novou původní Licenci na dobu určitou.

V případě ML si Zákazník vybírá volbu prodloužení smluvního období při objednávání. Při každém prodloužení doby závazku ML je společnost IBM oprávněna účtovat poplatky vztahující se k prodloužené době závazku a Zákazník souhlasí, že uhradí poplatky platné v té době dle ustanovení Transakčního dokumentu nebo v cenové nabídce prodloužen, která bude Zákazníkovi předložena nejpozději 60 dní před uplynutím aktuálně platné doby. Zákazník je oprávněn změnit svou vybranou volbu prodloužení doby závazku zasláním písemného oznámení společnosti IBM nejpozději 30 dní před koncem příslušné doby závazku.

V případě služby Cloud Service si Zákazník vybírá volbu prodloužení smluvního období při objednávání.

### 1.11 Úroveň RSVP (Relationship Suggested Volume Price) a SVP (Suggested Volume Pricing)

Úroveň RSVP se stanoví podle bodů získaných za všechny Vybrané produkty objednané v průběhu Zákazníkovy období (popsáno níže). Bodová hodnota počáteční objednávky Vybraných produktů, které si Zákazník objednal, určuje počáteční úroveň RSVP. Zákazník může dosáhnout vyšší úrovně RSVP objednáním dalších Vybraných produktů. Vyšší úroveň RSVP se bude vztahovat na objednávky podané poté, co bylo dosaženo vyšší úrovně RSVP. Pro každou objednávku se rovněž vypočítává úroveň SVP, která je založena na bodové hodnotě této objednávky. Je-li úroveň SVP u specifické objednávky vyšší než Zákazníková aktuální úroveň RSVP, bude se na tuto objednávku vztahovat úroveň SVP.

Počáteční Období začíná první objednávkou Zákazníka následující po jeho registraci a trvá až do posledního dne celého dvanáctého měsíce poté (tj. počáteční období programu Passport Advantage (PA) zahrnuje 12 celých měsíců plus zbývající část prvního měsíce v případě, že objednávka nebyla podána prvního dne v měsíci). Prvním dnem měsíce následujícího po konci předcházejícího Období (Výročí) začíná další dvanáctiměsíční Období. Pro každé Období následující po počátečním Období se k datu Zákazníkovy Výročí znovu nastavuje úroveň RSVP, a to na základě Vybraných produktů, které si v průběhu předchozího Období zakoupila všechna zúčastněná Střediska Zákazníka. Úroveň RSVP pro nové Období nebude snížena o více než jednu úroveň pod úroveň, které Zákazník dosáhl na konci předchozího Období.

#### Tabulka úrovně RSVP/SVP:

Úroveň RSVP/SVP	BL	D	E	F	G	H
Body	<500	500	1 000	2 500	5 000	10 000

### 1.12 Kontrola dodržování podmínek

Zákazník souhlasí, že vytvoří, uchová a poskytne společnosti IBM a jejím auditorům přesné písemné záznamy, výstupy systémového nástroje a další informace o systému dostatečné pro zajištění ověřitelného prokázání, že Zákazník veškeré Vybrané produkty využívá v souladu s touto Smlouvou včetně podmínek licence a cenového oprávnění, na něž se v této Smlouvě odkazuje (Podmínky Passport Advantage). Zákazník nese odpovědnost za 1) zajištění, aby používání nepřekračovalo oprávněné použití a 2) zachování plnění Podmínek Passport Advantage.

Na základě oznámení zaslání v rozumném předstihu je společnost IBM oprávněna ověřovat dodržování Podmínek Passport Advantage ze strany Zákazníka na všech Organizačních jednotkách a pro všechna prostředí, v nichž Zákazník využívá (k libovolným účelům) Vybrané produkty, na něž se vztahují Podmínky Passport Advantage. Taková kontrola proběhne v prostorách Zákazníka během řádné pracovní doby a bude provedena takovým způsobem, aby co nejméně narušila obchodní činnost Zákazníka. IBM je oprávněna využít k takové kontrole služeb nezávislého auditora, a to za předpokladu, že IBM s tímto auditorem uzavře písemnou smlouvu o ochraně důvěrných informací.

Zákazník souhlasí, že na základě písemného oznámení od společnosti IBM a nezávislého auditora poskytne veškeré důvěrné informace nezávislému auditorovi nebo společnosti IBM prostřednictvím nezávislého auditora v rozumném rozsahu pro potřeby ověření dodržování a Zákazník souhlasí s výměnou takových informací v souladu s podmínkami Smlouvy IBM o výměně důvěrných informací (AECI) nebo jakoukoliv jinou obecnou smlouvou o zachování důvěrnosti existující mezi Zákazníkem a společností IBM, pokud se Zákazník a nezávislý auditor písemně nedohodnou na využití alternativní smlouvy o zachování důvěrnosti do 60 dní od požadavku na informace pro ověření.

IBM bude Zákazníka písemně informovat, pokud z kteréhokoliv ověření vyplýne, že Zákazník Vybrané produkty využívá nad rámec oprávněného použití nebo jinak v rozporu s Podmínkami Passport Advantage. Zákazník se zavazuje, že společnosti IBM přímo uhradí veškeré poplatky, které společnost IBM uvede ve faktuře, za 1) jakékoliv takové nadměrné využití, 2) IBM Softwarovou registraci a podporu nebo Vybranou podporu za veškeré takové nadměrné využití po dobu trvání takového nadměrného využití nebo za dva roky, podle toho, která z těchto dob je kratší, a 3) veškeré další poplatky a další závazky stanovené na základě takového ověření.

### 1.13 Programy ve virtualizačním prostředí (Podmínky pro licencování na základě dílčí kapacity)

Vybrané produkty, které splňují požadavky na operační systém, technologii procesoru a virtualizační prostředí nezbytné pro užívání na základě dílčí kapacity, mohou být licencovány v souladu s Podmínkami pro Licencování na základě dílčí kapacity (Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity), viz [Implementace \(nasazení\) produktů, jež nespĺňují podmínky pro Licencování na základě dílčí kapacity](#), musí být licencovány podle Podmínek pro Úplnou kapacitu.

Licence na základě jednotek PVU pro Vybrané produkty způsobilé k licencování na základě dílčí kapacity musí být zakoupeny pro celkový počet jednotek PVU asociovaných s virtualizační kapacitou, která je dostupná pro Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity, jak je měřeno na adrese

Před zvýšením virtualizační kapacity Vybraného produktu způsobilého k licencování na základě dílčí kapacity si musí Zákazník nejdříve zakoupit dostatečný počet licencí, včetně IBM Softwarové registrace a podpory (je-li to relevantní), a to za účelem pokrytí takového zvýšení.

Pokud se společnost IBM kdykoliv dozví o okolnostech, které naznačují, že Zákazník neprovozuje celé prostředí Zákazníka nebo jeho část v souladu s platnými požadavky licencování na základě dílčí kapacity, společnost IBM je oprávněna prohlásit Podnik Zákazníka nebo jakoukoliv odpovídající část Podniku Zákazníka za neoprávněné pro licencování na základě dílčí kapacity a jakékoliv příslušné rozhodnutí o tom zašle Zákazníkovi. Zákazník bude oprávněn ve lhůtě 30 dní předložit společnosti IBM informace dostatečné k tomu, aby společnost IBM mohla konstatovat, že Zákazník plně dodržuje příslušné požadavky na licencování na základě dílčí kapacity a v takovém případě společnost IBM stáhne své rozhodnutí o neoprávněnosti. V opačném případě Zákazník souhlasí, že získá dodatečné licence a oprávnění k IBM Softwarové registraci a podpoře nezbytné pro plné využití kapacity ve stanoveném prostředí Zákazníka za aktuální ceny.

### 1.14 Povinnosti Zákazníka týkající se reportování

V případě užívání Vybraných produktů na základě dílčí kapacity se Zákazník zavazuje, že do 90 dnů od první implementace Vybraného produktu způsobilého k licencování na základě dílčí kapacity nainstaluje a nakonfiguruje nejaktuálnější verzi nástroje IBM License Metric Tool (ILMT), že bezodkladně nainstaluje jakékoli dostupné aktualizace ILMT, a že bude shromažďovat data o implementaci každého takového Vybraného produktu. Pro tento požadavek platí následující výjimky: i) nástroj ILMT zatím neposkytuje podporu pro Vybrané prostředí virtualizace a Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity, ii) Podnik Zákazníka má méně než 1 000 zaměstnanců a smluvních partnerů, Zákazník není Poskytovatelem služeb (subjekt, který koncovým uživatelům, ať už přímo nebo prostřednictvím prodejce, poskytuje služby v oblasti informačních technologií) a Zákazník nemá uzavřenu smlouvu s Poskytovatelem služeb ohledně správy Zákazníkova prostředí, v němž jsou Vybrané produkty implementovány (nasazeny) a celková fyzická kapacita serverů, které se nacházejí v Podniku Zákazníka a jsou měřeny na základě úplné kapacity, avšak licencovány na základě dílčí kapacity, je nižší než 1 000 jednotek PVU, nebo iii) Zákazníkovy servery jsou licencovány na základě úplné kapacity.

Ve všech případech, kdy není nástroj ILMT použit, a pro všechny licence, které nejsou založeny na počtu jednotek PVU, je Zákazník povinen spravovat a sledovat své licence manuálně, jak stanoví článek Kontrola dodržování podmínek výše.

V případě všech licencí založených na počtu jednotek PVU pro Vybrané produkty musí reporty obsahovat informace uvedené ve vzorovém Auditním reportu, jenž je k dispozici na adrese

[Reporty \(generované LLMT nebo ručně, pokud Zákazník splní podmínky pro ruční reporty\)](#) musí být vypracovány minimálně jednou za čtvrtletí a uchovávány po dobu ne kratší než 2 roky. Následkem nevytváření nebo neposkytnutí Reportů IBM bude účtování celkového počtu fyzických procesorových jader, která jsou aktivována a dostupná pro užívání na serveru na základě úplné kapacity.





Pro získání dalších oprávnění k používání Programů v souladu s touto Smlouvou musí Zákazník předem zakoupit kód Programu.

### **3.1 Záruka vrácení peněz**

"Záruka vrácení peněz", která je stanovena ve smlouvě IPLA, se vztahuje pouze na případ, kdy je Zákazníkovi poprvé licencován Program IBM na základě této Smlouvy nebo jakékoli jiné platné smlouvy. Jedná-li se o licenci na Program IBM na dobu určitou, kterou lze prodloužit, nebo licenci na původní období trvání závazku, má Zákazník právo na vrácení peněz pouze v případě, že Program a příslušný Dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) vrátí před uplynutím prvních 30 dní tohoto původního období. "Záruka vrácení peněz", která je stanovena ve smlouvě IPLA, se nevztahuje na Zařízení nebo služby Cloud Service.

### **3.2 Rozpor mezi podmínkami této Smlouvy a podmínkami smlouvy IPLA**

V případě rozporu mezi podmínkami této Smlouvy, včetně jejích Příloh a Transakčních dokumentů, a podmínkami smlouvy IPLA, včetně příslušného dokumentu Licenční informace, mají přednost podmínky této Smlouvy. Smlouva IPLA a příslušné dokumenty Licenční informace jsou k dispozici na Internetu na adrese [licensing.ibm.com/contract](#).

### **3.3 Přechody typu IBM Trade-up a Competitive Trade-up**

Licence na určité Programy, které nahrazují kvalifikované Programy IBM nebo kvalifikované Programy od jiných subjektů, než je IBM, je možné zakoupit za snížený poplatek. Zákazník se zavazuje, že po nainstalování nahrazujících Programů přestane užívat nahrazené Programy.

### **3.4 Licence na základě měsíčních poplatků**

Programy licencované na základě měsíčních poplatků (ML Programy) jsou Programy IBM poskytované Zákazníkovi za měsíční licenční poplatek. Licence na základě měsíčních poplatků jsou poskytovány na období, které začíná datem, kdy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku, a trvá po dobu, po níž se Zákazník zaváže platit IBM poplatky (Období trvání závazku), jak je uvedeno v Transakčním dokumentu. Zákazník je oprávněn ukončit stávající dobu závazku před datem ukončení zasláním písemné výpovědi společnosti IBM minimálně 30 dní předem a obdrží vrácení částky v poměrné výši za celé měsíce zbývajících předplaceného období.

### **3.5 Licence na dobu určitou**

V případě Licencí na dobu určitou začíná tato doba běžet v den, kdy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku; v kalendářní den následující po uplynutí předchozí Doby určité; nebo v den Výročí. Licence na dobu určitou je poskytována po přesně stanovenou dobu, kterou IBM specifikovala v Transakčním dokumentu. Zákazník je oprávněn ukončit Licenci na dobu určitou před datem ukončení zasláním písemné výpovědi společnosti IBM minimálně 30 dní předem a obdrží vrácení částky v poměrné výši za celé měsíce zbývajících předplaceného období.

### **3.6 Licence založené na tokenech**

Vybraným produktům, které jsou Vybranými produkty založenými na tokenech neboli ETP (Eligible Token Product), je přiřazena hodnota Tokenu. Nepřekročí-li celkový počet Tokenů požadovaný pro všechny souběžně používané ETP počet Tokenů, k nimž má Zákazník oprávnění na základě svého(svých) Dokumentu(ů) o oprávnění (Proof of Entitlement), je Zákazník oprávněn užívat Token(y) pro jeden ETP nebo pro kombinaci několika ETP.

Dříve než Zákazník překročí aktuální oprávnění pro Tokeny nebo začne Vybraný produkt založený na tokenech užívat neoprávněně, musí si zakoupit dostatečný počet dodatečných Tokenů a oprávnění.

ETP mohou obsahovat blokovací zařízení, které zabrání užívání ETP po uplynutí Doby určité. Zákazník se zavazuje do tohoto blokovacího zařízení neoprávněně nezasahovat a učinit taková opatření, aby předešel jakékoli ztrátě dat.

### **3.7 Kategorie produktů CEO (Complete Enterprise Option)**

IBM může nabízet kolekce Vybraných produktů na bázi pro uživatele podle minimálního počátečního počtu uživatelů (Kategorie produktů CEO). V případě Zákazníkovy první (primární) Kategorie produktů CEO si musí Zákazník zakoupit licence pro všechny uživatele ve svém Podniku, kterým byl přiřazen stroj schopný kopírovat, používat nebo rozšiřovat použití jakéhokoli Programu v Kategorii produktů CEO. Pro každou další (sekundární) Kategorii produktů CEO musí Zákazník splnit příslušný požadavek na minimální počáteční objednané množství, ale není nezbytné zakoupit licence pro všechny uživatele ve





## 4. Zařízení

Zařízení je Vybraným produktem, který je jakoukoli kombinací Programových komponent, Strojových komponent (MC) a jakýchkoli příslušných Komponent strojového kódu, které jsou nabízeny společně jako jedna nabídka a které jsou určeny pro konkrétní funkci. Není-li uvedeno jinak, podmínky, které se vztahují na Program, se vztahují i na Komponentu programu Zařízení. Zákazník nesmí užívat kteroukoliv komponentu Zařízení nezávisle na Zařízení, jehož je součástí.

Každé Zařízení je vyrobeno z částí, které mohou být nové nebo použité, a v některých případech mohlo být Zařízení (nebo jeho náhradní díly) již dříve nainstalováno. Bez ohledu na tuto skutečnost platí záruční podmínky IBM.

IBM nese u každého Zařízení nebezpečí ztráty nebo škody na věci až do okamžiku, kdy Zařízení převezme dopravce, jehož IBM pověřila dodáním Zařízení k Zákazníkovi nebo do místa stanoveného Zákazníkem. Poté přechází nebezpečí škody na věci na Zákazníka. Na každé Zařízení se vztahuje pojištění, které je pro Zákazníka sjednané a uhrazené společností IBM. Toto pojištění pokrývá celé období až do okamžiku, kdy bude Zařízení dodáno Zákazníkovi nebo na místo určené Zákazníkem. V případě jakékoli ztráty nebo škody je Klient povinen i) ve lhůtě 10 pracovních dní od dodání písemně nahlásit takovou ztrátu nebo škodu IBM a ii) postupovat v souladu s platnou reklamační procedurou.

Zakoupí-li Zákazník Zařízení přímo od IBM, IBM na Zákazníka nebo (je-li to relevantní) na jeho poskytovatele leasingu převede vlastnictví ke Strojové komponentě po úhradě veškerých dlužných částek; výjimkou jsou Spojené státy, kde je vlastnictví ke Strojové komponentě převedeno v okamžiku dodání. V případě upgradu zakoupeného pro Zařízení si IBM vyhrazuje vlastnictví ke Strojové komponentě až do okamžiku, kdy obdrží úhradu všech dlužných částek a všechny odstraněné díly, které tím přecházejí do vlastnictví IBM.

Je-li IBM odpovědná za instalaci, je Zákazník povinen umožnit instalaci do 30 kalendářních dnů od dodání, jinak mu mohou být vyúčtovány dodatečné poplatky. Klient ihned nainstaluje nebo umožní IBM nainstalovat povinné technické změny. Zákazník v souladu s dodanými pokyny nainstaluje zařízení, za jejichž instalaci nese odpovědnost (Client-set-up Appliance).

Komponenta strojového kódu představuje počítačové instrukce, opravy, náhrady a související materiály (jako jsou například data a hesla, která jsou poskytována nebo generována Strojovou komponentou, jsou na ní závislá nebo jsou s ní používána), které umožňují činnost procesorů, úložiště nebo jiných funkcí Strojové komponenty, jak je uvedeno v příslušných Specifikacích. Souhlas Zákazníka s podmínkami této Smlouvy je zároveň souhlasem s licenčními smlouvami IBM týkajícími se Strojového kódu, které byly dodány se Zařízením. Komponenta strojového kódu je licencována pouze pro použití k aktivaci Strojové komponenty, aby tato fungovala v souladu s příslušnými Specifikacemi, a výhradně pro kapacitu a funkce, k nimž si Zákazník zakoupil od IBM písemná oprávnění. Komponenta strojového kódu je chráněna autorskými právy a je licencována (nikoli prodávána).

### 4.1 Služby poskytované pro Zařízení IBM

IBM poskytuje Služby pro Zařízení, které sestávají ze služby údržby Stroje a IBM softwarové registrace a podpory jako jedné nabídky, jak je podrobněji popsáno v příručce Appliance Support Handbook na adrese [www.ibm.com/appliance](#)

V rámci nákupu Zařízení je zahrnut jeden rok Služeb poskytovaných pro Zařízení, který počíná běžet k Počátečnímu datu záruky uvedenému v Transakčním dokumentu. Poté platí podmínky automatického prodloužení. V případě všech prodloužení budou nabízené Služby poskytované pro Zařízení poskytovány na stejné úrovni služeb (je-li to relevantní), na kterou měl Zákazník nárok během prvního roku. Díly, které byly odstraněny nebo vyměněny v rámci upgradu, záručního servisu nebo údržby, jsou vlastnictvím IBM a Zákazník je povinen je IBM vrátit do 30 kalendářních dnů. Na náhradní díl přechází záruční nebo servisní status, který platil pro nahrazený díl. Když Zákazník vrací Zařízení IBM, je povinen odstranit veškeré funkce (nebo součásti), které nejsou podporovány na základě Služeb poskytovaných pro Zařízení, dále je povinen bezpečně smazat veškerá data a zajistit, aby Zařízení nebyla zatížena žádnými právními omezeními, která by bránila jeho vrácení.

Služby poskytované pro Zařízení pokrývají nepoškozená, řádně udržovaná a instalovaná Zařízení s nezměněnými identifikačními štítky, která jsou používána v souladu s oprávněními udělenými IBM. Služby se nevztahují na přestavby, příslušenství, doplňky, spotřební materiál (jako jsou baterie), konstrukční díly (jako jsou rámy a kryty) nebo na selhání způsobená produktem, za který IBM nenesou odpovědnost.

## 5. Služby Cloud Service

Služby Cloud Services jsou Vybrané produkty poskytované společností IBM a poskytované prostřednictvím sítě. Služby Cloud Service nejsou Programy, ale vyžadují od Zákazníka, aby si stáhl aktivizační software k používání služby Cloud Service dle specifikace v Transakčním dokumentu.

Zákazník smí ke službě Cloud Services přistupovat a užívat ji pouze v rozsahu oprávnění, která si zakoupil. Zákazník je odpovědný za užívání služeb Cloud Services jakoukoli stranou, která ke službě Cloud Services přistupuje pomocí Zákazníkovy účtu. Služba Cloud Service nesmí být v žádné jurisdikci užívána pro ukládání nezákonného, obscénního, urážlivého či podvodného obsahu nebo pro činnost nebo její schvalování vedoucí ke způsobení újmy, rušení nebo porušování integrity nebo zabezpečení sítě či systému, obcházení filtrů, odesílání nevyžádaných, urážlivých či klamavých zpráv, virů nebo škodlivého kódu nebo porušování práv třetí strany. V případě stížnosti nebo upozornění na porušení těchto pravidel může být užívání až do doby vyřešení záležitosti pozastaveno nebo může být v případě, že záležitost nebyla vyřešena rychle, ukončeno.

Další podmínky včetně podmínek ohledně ochrany osobních údajů jsou uvedeny ve Všeobecných obchodních podmínkách pro dobu používání cloudových nabídek. Každá služba Cloud Service je popsána v Transakčním dokumentu. Podmínky používání a Popis služby si lze prohlédnout na adrese [https://www.ibm.com/cloud/terms-and-conditions](#). Služby Cloud Services jsou navrženy k tomu, aby byly dostupné nepřetržitě s výjimkou údržby. O plánované údržbě bude Zákazník informován. Případné závazky týkající se technické podpory a úrovně služby jsou uvedeny v Transakčním dokumentu.

IBM poskytne zařízení, personál, vybavení, software a další prostředky nezbytné k poskytování služeb Cloud Service a obecně dostupné uživatelské příručky a dokumentaci na podporu Zákazníkovy užívání služby Cloud Service. Zákazník poskytne hardware, software a připojení pro přístup ke službě Cloud Service a její užívání, včetně požadovaných adres URL a souvisejících certifikátů Zákazníka. V Transakčním dokumentu mohou být uvedeny další požadavky Zákazníka.

Období registrace služby Cloud Service začíná datem, kdy IBM vyrozumí Zákazníka o tom, že Zákazník má udělen přístup, a končí posledním dnem měsíce uvedeného v Transakčním dokumentu. Během Období registrace služby Cloud Service je Zákazník oprávněn zvýšit svou registrovanou úroveň, nicméně snížit registrovanou úroveň Zákazník může pouze na konci Období registrace v případě prodloužení.

## Podmínky požadované v jednotlivých státech (CRT)

### AMERIKA

#### Platba a daně

*Za první větu prvního odstavce vložte:*

##### **Peru:**

Pokud Zákazník tyto poplatky neuhradí, Zákazník bude automaticky v prodlení a splatná částka bude spojena s úroky ode dne, kdy měl být dluh uhrazen, až do dne, kdy bude uhrazen v plné výši, přičemž oba hraniční dny jsou do výpočtu zahrnuty, a to ve výši nejvyšší úrokové míry schválené Banco Central de Reserva del Perú a zveřejněné Superintendencia de Banca, Seguros y AFP k použití pro tento druh transakcí, přičemž zohledněny budou jako kompenzační úroky, tak úroky z prodlení. Pokud dojde ke změně úrokových sazeb, účtovány budou nejvyšší oprávněné úroky pro každou lhůtu prodlení. Úroky budou nárokovány společně s jistinou a veškeré částečné splátky se budou řídit právními předpisy o připsování částek, které jsou součástí Peruánského občanského zákoníku, konkrétně § 1257.

*Na konec prvního odstavce přidejte:*

##### **Spojené státy americké a Kanada:**

V případě, že daně jsou založeny na lokalitách, kde se služba Cloud Service využívá, je Zákazník povinen IBM průběžně informovat o těchto lokalitách, pokud se liší od místa podnikání Zákazníka uvedeného v příslušném Transakčním dokumentu.

#### Odpovědnost a náhrada škody

*Následující omezení vložte na konec této části:*

##### **Peru:**

V souladu s ustanovením § 1328 peruánského občanského zákoníku se tato omezení a vyloučení neuplatní v případě úmyslného zavinění ("dolo") nebo hrubé nedbalosti ("culpa inexcusable").

#### Rozhodné právo a geografický rozsah

*Nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

##### **Argentina:**

Argentinské republiky.

##### **Brazílie:**

Brazílské federální republiky

##### **Kanada:**

Provincie Ontario

##### **Chile:**

Chile

##### **Kolumbie:**

Kolumbijské republiky

##### **Ekvádor:**

Ekvádorské republiky

##### **Peru:**

Peru

**Spojené státy, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahama, Barbados, Bermudy, Bonaire, Britské Panenské ostrovy, Kajmanské ostrovy, Curacao, Dominika, Grenada, Guyana, Jamajka, Montserrat, Saba, Svatý Eustach, Svatý Kryštof a Nevis, Svatá Lucie, Svatý Vincenc a Grenadiny, Surinam, Tortola, Trinidad a Tobago, Turks a Caicos:**

Stát New York, USA

**Uruguay:**

Uruguay

**Venezuela:**

Venezuela

*Na konec druhého odstavce doplňte následující:*

**Argentina:**

Veškerá řízení týkající se práv, povinností a závazků vyplývajících z této Smlouvy budou vedena u Řádného obchodního soudu města "Ciudad Autónoma de Buenos Aires".

**Brazílie:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy či v souvislosti s ní, včetně souhrnných řízení, budou předložena a budou spadat do výhradní soudní pravomoci soudu v São Paulo, SP, v Brazílii.

**Chile:**

Veškeré spory, výklad nebo porušení související s touto Smlouvou, které Smluvní strany nedokážou vyřešit, budou předloženy běžným soudům města a obvodu Santiago.

**Kolumbie:**

Veškerá práva, povinnosti a závazky budou řešeny soudci Kolumbijské republiky.

**Ekvádor:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní budou předloženy soudcům pro občanskoprávní spory města Quito a ústnímu souhrnnému řízení.

**Peru:**

Veškeré rozpory, které případně vzniknou mezi smluvními stranami při plnění, výkladu nebo dodržování této Smlouvy, které smluvní strany nedovedou vyřešit samy, budou předloženy příslušným soudcům a soudům soudního obvodu 'Cercado de Lima', které mají odpovídající pravomoc.

**Uruguay:**

Veškeré spory, které případně vzniknou mezi smluvními stranami při plnění, výkladu nebo dodržování této Smlouvy, které smluvní strany nemohou vyřešit samy, budou předloženy soudům v Montevideu ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

**Venezuela:**

Smluvní strany souhlasí, že veškeré spory související s touto Smlouvou předloží soudům metropolitní oblasti města Caracas.

**Obecné zásady**

*Za čtvrtý odstavec vložte následující nový odstavec:*

**Argentina, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Peru, Uruguay, Venezuela:**

Pokud Zákazník poskytuje nebo umožní ostatním poskytovat v rámci jakéhokoliv Obsahu osobní údaje, Zákazník prohlašuje, že je buď správcem údajů, nebo že před poskytnutím takových osobních údajů nebo rozšířením výhod Vybraného produktu na další správce dat Zákazník obdržel pokyny nebo souhlas od příslušných správců dat. Zákazník jmenuje společnost IBM zpracovatelem dat pro zpracování takových osobních údajů. Zákazník nebude Vybraný Produkt používat v souvislosti s osobními údaji v rozsahu, ve kterém by došlo k porušení příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů.

*Vymažte druhou větu devátého odstavce:*

**Argentina, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Peru, Uruguay, Venezuela:**

"Jakákoli reprodukce této Smlouvy provedená spolehlivým prostředkem se považuje za originál."

*Vymažte druhou větu posledního odstavce ("Uzavřením Dohody si smluvní strany sjednávají promlčecí lhůtu v trvání dvou let pro práva vyplývající z Dohody.") a zaměňte ji následující větou:*

**Brazílie:**

Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího z této Smlouvy po uplynutí časových lhůt stanoveným §§ 205 a 206 brazilského občanského zákoníku, zákona č. 10.406 z 10. ledna 2002.

**Kanada:**

*V provincii Quebec doplňte následující odstavec:*

Obě strany souhlasí, že tento dokument sepišou v anglickém jazyce. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

**ASIE A PACIFICKÁ OBLAST****Platba a daně**

*V posledním odstavci odstraňte slovo "a" před "(iv)" a na konec věty doplňte:*

**Indie:**

a (v) včas podat správné daňové přiznání k Daní sráženým u zdroje (TDS). Pokud nebudou některé daně, cla, odvody nebo poplatky (dále jen "Daně") vyměřeny na základě dokumentace o výjimce poskytnuté Zákazníkem a daňové orgány následně rozhodnou, že takové Daně měly být vyměřeny, pak je Zákazník povinen takové Daně uhradit, a to včetně všech úroků, odvodů a/nebo penále k nim přirostlých.

**Odpovědnost a náhrada škody**

*V prvním odstavci vložte na konec první věty následující:*

**Austrálie:**

**(například, zda na základě smlouvy, v důsledku přečinu, nedbalosti, v souladu se zákonem nebo jinak)**

*V prvním odstavci v druhé větě za slovem "zvláštní" a před slovo "náhodné" doplňte následující:*

**Filipíny:**

**(včetně jmenovitých a příkladných škod), morální,**

*Na konec prvního odstavce vložte jako nový odstavec:*

**Austrálie:**

Pokud se společnost IBM dopustí porušení záruky stanovené Zákonem o hospodářské soutěži a spotřebitelích z roku 2010, odpovědnost společnosti IBM je omezena na (a) v případě služeb na opakované poskytnutí služby nebo úhradu nákladů na zajištění opakované dodávky služeb a (b) v případě zboží na opravu nebo výměnu zboží nebo dodávku ekvivalentního zboží či úhradu nákladů na zajištění výměny nebo opravy zboží. V případě, že se záruka vztahuje k právu prodeje, nerušené držby nebo čistému titulu ke zboží v souladu se Zákonem o hospodářské soutěži a spotřebitelích, neuplatní se žádná z nich.

**Rozhodné právo a geografický rozsah**

*V první větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

**Kambodža, Laos:**

Stát New York, USA

**Austrálie:**

Státu nebo teritoria, kde transakce probíhá

**Hongkong:**

Hongkongu, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Korea:**

Korejské republiky, v souladu se soudem centrálního obvodu Soul, v Korejské republice

**Macao:**

Macao, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Tchaj-wan:**

Tchaj-wan



*V druhé větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá, nebo pokud společnost IBM souhlasí, země, kde je produkt uveden do produktivního použití" větou:*

**Hongkong:**

Hongkongu, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Macau:**

Macaa, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Tchaj-wan:**

Tchaj-wan

*Vložte jako nový odstavec:*

**Kambodža, Laos, Filipíny a Vietnam:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v souladu s pravidly rozhodčího řízení Mezinárodního centra pro arbitráž Singapuru ("Pravidla SIAC").

**Indie:**

Spory budou s konečnou platností vypořádány v souladu se Zákonem o rozhodčím a smírčím řízení z roku 1996 v aktuálně platném znění v anglickém jazyce a místem konání řízení bude Bangalore, Indie. Pokud je částka sporu nižší či rovna pěti krore (50 000 000) indických rupií, řízení povede jeden rozhodce, v opačném případě tři rozhodci. V případě výměny rozhodce bude řízení pokračovat od okamžiku uvolnění pozice.

**Indonésie:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v rozhodčím řízení v Jakartě, Indonésii, v souladu s řádem Rady Indonéské národní rady pro rozhodčí řízení (Badan Arbitrase Nasional Indonesia nebo "BANI").

**Malajsie:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v rozhodčím řízení vedeném v Kuala Lumpur v souladu s Rozhodčím řádem Regionálního střediska pro rozhodčí řízení v Kuala Lumpur ("Pravidla KLRCA").

**Lidé Čínské lidové republiky:**

Kterákoliv ze smluvních stran má právo předložit spor Čínské mezinárodní hospodářské a obchodní rozhodčí komisi v Pekingu, ČLR, k rozhodčímu řízení.

**Ukončení Smlouvy**

*Na konec části doplňte jako nový odstavec:*

**Indonésie:**

Ve vztahu k tomuto ustanovení se obě smluvní strany vzdávají svého práva vyplývajícího z § 1266 indonéského občanského zákoníku v rozsahu, v jakém vyžaduje rozhodnutí soudu o ukončení smlouvy se vznikem vzájemných povinností.

**Obecné zásady**

*Ve čtvrtém odstavci vložte do první věty za slovo ukládat;*

**Indie:**

, převádět,

*Ve druhé větě posledního odstavce nahradte slovo "dvěma" následujícím:*

**Indie:**

třemi

*Vložte jako nový odstavec:*

**Indonésie:**

Tato Smlouva byla sepsána v anglickém a indonéském jazyce. V rozsahu povoleném platnými právními předpisy bude mít anglický jazykový překlad této Smlouvy přednost v případě jakéhokoliv rozporu nebo rozdílu výkladu indonéské jazykové verze.

## EMEA

*Za úvodní odstavce vložte následující odstavce:*

### **Itálie:**

V souladu s článkem 1341 a článkem 1342 italského občanského zákoníku, Zákazník výslovně akceptuje následující články této Smlouvy: Obecné - Akceptace podmínek; Změny ustanovení Smlouvy; Platba a daně; Obchodní partneři a prodejci IBM; Odpovědnost a odškodnění; Obecné principy; Rozhodné právo a zeměpisná platnost; Ukončení smlouvy; Oprávněné produkty; Prodloužení; Navrhovaná úroveň ceny založené na objemu odebraného zboží (RSVP) a Navrhované ceny založené na objemu odebraného zboží (SVP); Ověření souladu, Programy ve virtualizačním prostředí (Podmínky pro udělení licence na základě dílčí kapacity); a Povinnosti reportování Zákazníka; Záruky, Záruka vrácení peněz IBM Softwarová registrace a podpora; Rozpor mezi touto Smlouvou a IPLA; IBM Trade-ups a Konkurenční Trade-ups; Měsíční licence; Licence na dobu určitou, Licence k tokenům; Kategorie produktů CEO (Complete Enterprise Option); IBM Softwarová registrace a podpora; a Vybraná podpora, Zařízení a služby Cloud Service.

### **Česká republika:**

Zákazník výslovně akceptuje podmínky této Smlouvy, která zahrnuje následující důležité obchodní podmínky: (i) omezení a vyloučení odpovědnosti za vady (Záruky), (ii) právo IBM na ověření informací o využití dat a dalších informací o Zákazníkovi, které mají vliv na výpočet poplatků (Ověření souladu); (iii) omezení oprávnění Zákazníka na náhradu škody (Odpovědnost a odškodnění), (iv) závazná povaha dovozních a vývozních právních předpisů (Rozhodné právo a zeměpisný rozsah), (v) kratší omezující lhůty (Obecná ustanovení), (vi) vyloučení uplatnění ustanovení o smlouvách o přistoupení (Obecná ustanovení), (vii) akceptace rizika změny okolností (Všeobecná ustanovení) a (viii) vyloučení zásad umožňujících realizaci smlouvy v případech, kdy smluvní strany nedosáhnou plné dohody (Všeobecná ustanovení).

### **Rumunsko:**

Zákazník výslovně akceptuje následující standardní ustanovení, která mohou být považována za "neobvyklá ustanovení" v souladu s ustanovením § 1203 Rumunského občanského zákoníku: články 1.3, 1.5, 1.7 a 1.8. Zákazník tímto potvrzuje, že byl dostatečně informován o všech ustanoveních této Smlouvy, včetně výše uvedených článků, že je řádně analyzoval a pochopil a měl příležitost o podmínkách jednotlivých ustanovení jednat.

## **Platba a daně**

*Za první větu první odstavce vložte:*

### **Francie:**

rovnající se poslední sazbě Evropské centrální banky plus 10 bodů navíc vedle nákladů na vymáhání ve výši čtyřiceti (40) eur nebo, pokud takové náklady přesahují čtyřicet EUR, doplňující odškodnění pod podmínkou odůvodnění nárokované částky).

### **Itálie:**

které se stanou splatnými na základě oznámení společnosti IBM Zákazníkovi.

### **Ukrajina:**

z dlužné částky od následujícího dne po datu splatnosti do data úhrady, počítáno poměrně za každý den prodlení, s úrokovou mírou, která se rovná dvojnásobku slevy určené Ukrajinou národní bankou (NBU) během období prodlení (neplatí odstavce 6 článku 232 ukrajinského obchodního zákoníku).

*Třetí větu prvního odstavce nahradte následujícím:*

### **Francie:**

Částky jsou splatné do 10 dní od data vystavení faktury na částku stanovenou společností IBM.

*Za poslední větu prvního odstavce doplňte následující:*

### **Litva:**

, pokud zákon nestanoví jinak.

*Na konec prvního odstavce doplňte následující:*

### **Itálie:**

V případě absence platby nebo částečné platby, jakož i po formálním postupu uplatnění nároku nebo soudním řízení, které je společnost IBM oprávněna zahájit v rozporu s ustanovením článku 4 zákonné vyhlášky č. 231 ze dne 9. října 2002 a v souladu s článkem 7 stejné zákonné vyhlášky, společnost IBM bude Zákazníka o splatných poplatcích za prodlení informovat doporučeným dopisem s dodejkou.

#### **Odpovědnost a náhrada škody**

**Francie, Německo, Itálie, Malta, Portugalsko a Španělsko:**

*V první větě prvního odstavce vložte za slovo "Překročí" a před slovo "částku":*

**vyšší z částek 500 000 EUR (slovy: pět se tisíc eur) nebo**

**Irsko a Velká Británie:**

*V první větě prvního odstavce nahradte frázi "až do výše uhrazené částky" slovy:*

**až do výše 125 % uhrazené částky**

**Španělsko:**

*V první větě prvního odstavce nahradte text "skutečnou přímou újmu vzniklou Zákazníkovi" textem:*

**za doloženou újmu vzniklou Zákazníkovi v přímém důsledku neplnění povinností IBM**

**Slovensko:**

*Za první větu třetího odstavce vložte:*

**S odkazem na § 379 Obchodního zákoníku, zákon č. 513/1991 Sb. ve znění pozdějších předpisů, a veškeré podmínky související s uzavřením Smlouvy obě smluvní strany prohlašují, že celková výše předvídatelných škod, které mohou vzniknout, nepřekročí částku uvedenou v předchozím odstavci a je to současně maximální částka odpovědnosti společnosti IBM.**

**Rusko:**

*Před poslední větou prvního odstavce vložte:*

**IBM nenese odpovědnost za ušlý zisk.**

**Irsko a Velká Británie:**

*V druhé větě prvního odstavce odstraňte:*

**ekonomické**

**Portugalsko:**

*Poslední větu prvního odstavce nahradte textem:*

**IBM neponese odpovědnost za nepřímé škody, včetně ztráty zisku.**

*Poslední větu prvního odstavce nahradte textem:*

**Belgie, Nizozemsko a Lucembursko:**

**IBM nenese odpovědnost za nepřímé či následné škody, ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu, škody na pověsti nebo ztráty očekávaných úspor, jakékoliv nároky třetích osob vůči Zákazníkovi ani ztrátu (nebo poškození) dat.**

**Francie:**

**IBM nenese odpovědnost za škody na pověsti, nepřímé škody ani ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu či očekávaných úspor.**

**Španělsko:**

**IBM nenese odpovědnost za škody na pověsti, ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu či očekávaných úspor.**

**Německo:**

*Ve druhém odstavci nahradte text "a (ii) náhradu újmy, jejíž výše nemůže být podle příslušných právních předpisů omezena" textem:*

**a (ii) ztráty nebo škody způsobené porušením záruky společností IBM v souvislosti s jakoukoliv transakcí v souladu s touto Smlouvou a (iii) způsobené úmyslně nebo hrubou nedbalostí.**

## Obecné zásady

*V šestém odstavci vložte na konec první věty následující větu:*

### **Španělsko:**

IBM splní žádosti o přístup, aktualizaci nebo odstranění takových kontaktních údajů, pokud bude žádost doručena na následující adresu: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*Za čtvrtý odstavec vložte následující nové odstavce:*

### **Členské státy EU, Island, Lichtenštejnsko, Norsko, Švýcarsko a Turecko:**

Pokud Zákazník poskytuje nebo umožní ostatním poskytovat v rámci jakéhokoliv Obsahu osobní údaje, Zákazník prohlašuje, že je buď správcem údajů, nebo že před poskytnutím takových osobních údajů nebo rozšířením výhod Vybraného produktu na další správce dat Zákazník obdržel pokyny nebo souhlas od příslušných správců dat. Zákazník jmenuje společnost IBM zpracovatelem dat pro zpracování takových osobních údajů. Zákazník nebude Vybraný Produkt používat v souvislosti s osobními údaji v rozsahu, ve kterém by došlo k porušení příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů. IBM bude se Zákazníkem přiměřeně spolupracovat při jeho plnění právních požadavků, včetně zpřístupnění osobních údajů Zákazníkovi.

Zákazník vyjadřuje souhlas, že IBM smí převést osobní údaje Zákazníka přes hranice, a to i mimo Evropský hospodářský prostor (EHP). Pokud je služba Cloud Service zahrnuta v certifikaci Privacy Shield společnosti IBM uvedené na adrese [http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html) a Zákazník se rozhodne pro hostování služby Cloud Service v datových střediscích umístěných ve Spojených státech amerických, může Zákazník vycházet z této certifikace pro předávání osobních údajů mimo EHP. Volitelně mohou strany nebo jejich příslušné přidružené společnosti uzavřít samostatné standardní a nezměněné smlouvy obsahující Modelová ustanovení EU z titulu svého příslušného postavení, a to v souladu s Rozhodnutím ES 2010/87/EU (v platném znění) a odebranými volitelnými klauzulemi. Pokud IBM změní způsob, jakým zpracovává nebo zabezpečuje osobní údaje v rámci služby Cloud Services, a tato změna způsobí, že Zákazník nedodrží právní předpisy na ochranu osobních údajů, které se na něj vztahují, smí Zákazník ukončit dotčenou službu Cloud Services na základě písemné výpovědi poskytnuté IBM do 30 dní od okamžiku, kdy IBM změnu Zákazníkovi oznámila.

*Na konec posledního odstavce doplňte:*

### **Česká republika:**

V souladu s § 1801 zákona č. 89/2012 Sb. ("Občanský zákoník"), § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, na transakce v souladu s touto Smlouvou neuplatní. Smluvní strany vylučují uplatnění § 1740 odst. 2 a § 1751 odst. 2 občanského zákoníku, které stanoví, že Smlouva se uzavírá i v případě absence úplné shody vyjádření úmyslu obou smluvních stran. Zákazník přijímá riziko změny okolností v souladu s § 1765 Občanského zákoníku.

*V posledním odstavci odstraňte následující větu:*

### **Bulharsko, Chorvatsko, Rusko, Srbsko a Slovinsko:**

Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího ze Smlouvy nebo s ním souvisejícího po uplynutí dvou let ode dne, kdy toto právo mohlo být uplatněno poprvé.

*V posledním odstavci doplňte na konec druhou větu:*

### **Litva:**

**, pokud zákon nestanoví jinak.**

*V posledním odstavci, ve druhé větě nahraďte slovo "dvě" slovem:*

### **Lotyšsko, Polsko a Ukrajina:**

tři

### **Slovensko:**

čtyři

*V posledním odstavci přidejte na konec následující věty: "Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost za nesplnění případných nepeněžitých závazků, pokud k takovému nesplnění došlo nezávisle na její vůli".*

### **Rusko:**

, včetně - nikoli však pouze - zemětřesení, povodní, požárů, vyšší moci, stávek (s výjimkou stávek zaměstnanců stran), válečných aktů, vojenských akcí, embarg, blokad, mezinárodních nebo vládních sankcí a jednání úřadů příslušné jurisdikce.

## **Rozhodné právo a geografický rozsah**

*V první větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

**Albánie, Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvatsko, bývalá jugoslávská republika Makedonie, Gruzie, Maďarsko, Kazachstán, Kyrgyzstán, Moldavsko, Černá Hora, Rumunsko, Srbsko, Tádžikistán, Turkmenistán, Ukrajina a Uzbekistán:**

Rakousko

**Alžírsko, Andora, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Kapverdy, Středoafriická republika, Čad, Komory, Kongo, Džibuti, Demokratická republika Kongo, Rovnická Guinea, Francouzská Guyana, Francouzská Polynésie, Gabon, Guinea, Guinea Bissau, Pobřeží slonoviny, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritanie, Mauricius, Mayotte, Maroko, Nová Kaledonie, Niger, Réunion, Senegal, Seychely, Togo, Tunisko, Vanuatu a Wallis a Futuna:**

Francie

**Angola, Bahrajn, Botswana, Egypt, Eritrea, Etiopie, Gambie, Ghana, Jordánsko, Keňa, Kuvajt, Libérie, Malawi, Malta, Mozambik, Nigérie, Omán, Pákistán, Katar, Rwanda, Svatý Tomáš a Princův ostrov, Saúdská Arábie, Sierra Leone, Somálsko, Tanzanie, Uganda, Spojené arabské emiráty, Spojené království, Západní břeh Jordánu/pásma Gazy, Jemen, Zambie a Zimbabwe**

Anglie

**Estonsko, Lotyšsko a Litva:**

Finsko

**Lichtenštejnsko:**

Švýcarsko

**Rusko:**

Rusko

**Jižní Afrika, Namibie, Lesotho a Svazijsko:**

Jihoafrické republiky

**Španělsko:**

Španělsko

**Švýcarsko:**

Švýcarsko

**Spojené království:**

Anglie

*Na konec druhého odstavce doplňte:*

**Albánie, Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvatsko, bývalá jugoslávská republika Makedonie, Gruzie, Maďarsko, Kazachstán, Kosovo, Kyrgyzstán, Moldavsko, Černá Hora, Rumunsko, Rusko, Srbsko, Tádžikistán, Turkmenistán, Ukrajina a Uzbekistán:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Mezinárodním arbitrážním centrem federální obchodní komory ve Vídni (arbitrážní orgán) v souladu s pravidly arbitrážního centra (Vídeňská pravidla) v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Vídeňskými pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentů nebo ochranné

známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Estonsko, Lotyšsko a Litva:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Arbitrážním institutem Finské obchodní komory (arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího řízení Finské obchodní komory (Pravidla), ve městě Helsinky, Finsko, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Afgánistán, Angola, Bahrajn, Botswana, Burundi, Kapverdy, Džibutsko, Egypt, Eritrea, Etiopie, Gambie, Ghana, Irák, Jordánsko, Keňa, Kuvajt, Libanon, Libérie, Libye, Madagaskar, Malawi, Mauricius, Mosambik, Nigérie, Omán, Pákistán, Palestinské území, Katar, Rwanda, Svatý Tomáš a Princův ostrov, Saúdská Arábie, Seychely, Sierra Leone, Somálsko, Jižní Súdán, Tanzanie, Uganda, Spojené arabské emiráty, Západní Sahara, Jemen, Zambie a Zimbabwe:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Londýnským soudem mezinárodní arbitráže (LCIA, arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího LCIA (Pravidla), ve městě Londýn, Velká Británie, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Alžírsko, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Středoafriická republika, Čad, Konžská republika, Demokratická republika Kongo, Rovnická Guinea, Francouzská Guyana, Francouzská Polynésie, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pobřeží slonoviny, Mali, Mauritánie, Maroko, Niger, Senegal, Togo a Tunisko:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Soudem mezinárodní arbitráže ICC v Paříži (arbitrážní orgán) v souladu s jeho pravidly rozhodčího řízení (Pravidla), ve městě Paříž, Francie, ve francouzském jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 250 000,00 USD.

#### **Jižní Afrika, Namibie, Lesotho a Svazijsko:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Arbitrážní asociací Jihoafrické republiky (AFSA, arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího řízení AFSA (Pravidla), ve městě Johannesburg, Jihoafrická republika, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této



Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 250 000,00 USD.

*Na konec druhého odstavce doplňte:*

**Andorra, Rakousko, Belgie, Kypr, Francie, Německo, Řecko, Izrael, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Jižní Afrika, Namibie, Lesotho, Svazijsko, Španělsko, Švýcarsko, Turecko a Spojené království:**

Všechny spory budou předloženy a budou podléhat výhradní jurisdikci níže uvedených kompetentních soudů:

**Andorra:**

Obchodní soud v Paříži.

**Rakousko:**

soudy ve Vídni, v Rakousku (Vnitřní město).

**Belgie:**

soudy v Bruselu.

**Kypr:**

příslušný soud v Nikósii.

**Francie:**

Obchodní soud v Paříži.

**Německo:**

soudy ve Stuttgartu.

**Řecko:**

příslušný soud v Athénách.

**Izrael:**

soudy pro Tel Aviv-Jaffa.

**Itálie:**

soudy v Miláně.

**Lucembursko:**

soudy v Lucemburku.

**Nizozemsko:**

soudy v Amsterdamu.

**Polsko:**

soudy ve Varšavě.

**Portugalsko:**

soudy v Lisabonu.

**Španělsko:**

soudy v Madridu.

**Švýcarsko:**

soudy v Curychu.

**Turecko:**

Centrální soudy v Istanbulu (Çağlayan) a výkonné představenstvo města Istanbul (Execution Directorates), Turecká republika

**Spojené království:**

anglické soudy.

## Ukončení Smlouvy

*Za poslední odstavec vložte následující:*

### **Nizozemsko:**

Smluvní strany se vzdávají svého práva v souladu s Hlavou 7.1 ('Koop') nizozemského občanského zákoníku a svých práv na domáhání se úplného či částečného rozvázání ('gehele of partiele ontbinding') této Smlouvy v souladu s ustanovením § 6:265 nizozemského občanského zákoníku.

## Záruky

*Pro všechny státy Západní Evropy přidejte tento text za čtvrtý odstavec:*

Záruka na IBM Komponenty strojů zakoupené na území Západní Evropy je platná a účinná ve všech západoevropských státech za předpokladu, že IBM Komponenty strojů byly v takových státech ohlášeny a učiněny všeobecně dostupnými. Pro účely tohoto odstavce znamená "Západní Evropa" tyto státy: Andorra, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Kypr, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Maďarsko, Island, Irsko, Itálie, Lotyšsko, Lichtenštejnsko, Litevsko, Lucembursko, Malta, Monako, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, San Marino, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Velká Británie, Vatikán a jakékoli státy, které se následně připojí k Evropské unii, a to od data jejich přistoupení.

*V pátém odstavci nahradte druhou větu následující větou:*

### **Polsko:**

**Tyto záruky jsou výhradními zárukami poskytovanými IBM a nahrazují veškeré jiné záruky, včetně konkludentních záruk nebo zákonných záruk ('rękojmia') nebo podmínek uspokojivé kvality, prodejnosti, neporušení práv třetích stran a vhodnosti pro určitý účel.**

*V pátém odstavci doplňte na konec druhé věty následující:*

### **Itálie:**

**v rozsahu přípustném zákonem.**

*V pátém odstavci na konci čtvrté věty za "bez záruk jakéhokoliv druhu" vložte následující:*

### **Česká republika, Estonsko a Litva:**

nebo odpovědnost za vady. Strany tímto vylučují odpovědnost IBM za vady nad rámec dohodnutých záruk.

## Zařízení

*Ve čtvrtém odstavci, v první větě doplňte za "Spojené státy americké" následující:*

### **Portugalsko, Španělsko, Švýcarsko a Turecko:**

, Portugalsko, Španělsko, Švýcarsko a Turecko,